

Edizione diplomatico-intepretativa

	I
Por froidure me por yuer felon; ne lesseraï. que ne face damors une chançon. et si di rai. que qui aime repente sen sil puet. chascuns le dit mes mentir len estuet. qui bien aime il ne sen puet partir; tant que lame li soit du cors partie	Por froidure me por yver felon ne lesseraï que ne face d'amors une chançon, et si dirai que qui aime repente s'en, s'il puet. Chascuns le dit, més mentir l'en estuet. Qui bien aime, il ne s'en puet partir, tant que l'ame li soit du cors partie.
	II
Por moi le di que iai mis areson; a moi tencai; plus pren conseil de si fete chançon; plus men esmai. que li esmais de mon fin penser muet. plus pens ali et plus en iapluet. da me merci ie ne uos puis fail lir. ancois sera mers por pluie fallie.	Por moi le di que j'ai mis a reson: a moi tençai. Plus pren conseil de si fete chançon, plus m'en esmai, que li esmais de mon fin penser muet. Plus pens a li, et plus en i apluet. Dame, merci! Je ne vos puis faillir; ançois sera mers por pluie fallie.
	III
Dame se iai de mes granz max poor; ne uous poist pas. que bien poez alegier ma dolor; et tu ten uas. chançon a li si li di enplorant. qune mer ciz damors en souspirant; uaut bien cent tanz a fi(n) loi al ami. que ne porroit pour roit pour riens cuidier samie.	Dame, se j'ai de mes granz max poor, ne vous poist pas, que bien poëz alegier ma dolor. et tu t'en vas, chançon, a li, si li di en plorant q'une merciz d'amors en souspirant vaut bien cent tanz a fin, loial ami que ne porroit pourroit pour riens cuidier s'amie.
	IV

Fort sont li laz et grant li couuertour; ce nest pas gas. en que cil est qui aime par a mors; et quen diras. puis que ie sai et conois son senblant. et ie me tieng ensi deuers sa gent. ma ele donc pris lie ne saisi. oil certes ia nen ert des saie.	Fort sont li laz et grant li couuertour ? ce nest pas gas! ? en que cil est qui aime par amors. Et qu'en diras, puis que je sai et conois son senblant et ie me tieng ensi devers sa gent? Ma ele donc pris, lié ne saisi? Oïl, certes, ja n'en ert dessaie.
	V
Puis quensi. est ia tendrai bonement; en lonc espoir. car il nest riens que ie uousise autant; con son [i] uouloir. faire par tout sanz acheson trouuer. et el seust mon cuer et mon penser. que par ce cuit que iauroie merci; dex quant uerrai pour quoi ie la mercie.	Puis qu'ensi est, j'atendrai bonement en lonc espoir, car il n'est riens que je vousise autant con son uouloir faire par tout sanz acheson trouver, et el seüst mon cuer et mon penser; que par ce cuit que j'avroie merci. Dex! quant verrai pour quoi je la mercie?

- letto 131 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-intepretativa-3>